

Distr.: General
22 November 2021
Arabic
Original: English



الدورة السادسة والسبعون

البند 74 (ب) من جدول الأعمال

تعزيز حقوق الإنسان وحمايتها: مسائل حقوق الإنسان،
بما في ذلك النهج البديلة لتحسين التمتع الفعلي بحقوق
الإنسان والحريات الأساسي

رسالة مؤرخة 17 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم
لبيلا روس لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم نسخة من رسالة رابطة "الاتحاد النسائي البيلا روسي" العامة بشأن الحالة
على الحدود بين بولندا وبيلا روس (انظر المرفق).

وأرجو ممتنا تعميم هذه الرسالة ومرفقها باعتبارهما وثيقة من وثائق الجمعية العامة في إطار
البند 74 (ب) من جدول الأعمال.

(توقيع) فالنتين ريباكوف



الرجاء إعادة استعمال الورق



مرفق الرسالة المؤرخة 17 تشرين الثاني/نوفمبر 2021 الموجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم لبيلاروس لدى الأمم المتحدة

[الأصل: بالروسية]

نداء من رابطة "لاتحاد النسائي البيلاروسي" العامة فيما يتعلق بالحالة على الحدود

نحن، نساء بيلاروس، نناشد جميع نساء العالم، والمنظمات النسائية ومنظمات حقوق الإنسان، والحكومات الوطنية، وجميع من يهتمون بالحالة على الحدود البيلاروسية البولندية. إن عددا كبيرا من رعايا بلدان في الشرق الأوسط ممن يسعون إلى الدخول إلى الاتحاد الأوروبي عالقون في فخ متعلق بالهجرة.

وعلى مدى عدة عقود، فرض الغرب "الجماعي" ديمقراطيته على شعوب الشرق الأوسط، ووضع نفسه موضع مشجع القيم "الحقيقية" وطريقة العيش "الصحيحة". وبعد أن آمن الكثير من الناس بذلك بصدق، تركوا أرضهم الأصلية وكل شيء كانوا مرتبطين به بقلوبهم وروحهم.

لكن المهاجرين يواجهون، في طريقهم إلى حياة أفضل، واقعا قاسيا. وبدون الموافقة على عبور الحدود البولندية، يضطر المهاجرون إلى العيش في العراء لأيام، والتجمع على الأرض المتجمدة الرطبة، وإشعال النار للتدفئة. وبسبب البرد لا يستطيعون النوم ليلا، ولا توجد لديهم إمدادات من مياه الشرب أو الطعام، ولا ملابس أو أحذية مناسبة للطقس السائد. وبدأ العديد من المهاجرين يمرضون ويحتاجون إلى الأدوية والمساعدة من المتخصصين.

وفي الوقت نفسه، فالمهاجرون ليسوا مستعدين للعودة. فهم يصرون بلا كلل على أنهم سيقون على الحدود البولندية حتى النهاية - حتى لو كان مقدر لهم أن يموتوا.

ونحن، نساء بيلاروس، لا يمكن أن نكون غير مباييات بما يحدث أو نظل مكتوفات الأيدي. فعلى كل حال، نحن وريثات رجال ونساء عانوا من كل المصاعب وأوجه الحرمان من جراء حروب لم نبدأها، ولم تنتج بسبب خطأ ارتكبناه. وقد انتقل إلينا من حليب أمهاتنا شعور بالتعاطف مع الألم البشري والتضامن مع من هم في محنة. وإننا نشعر بانزعاج عميق لأن نساء حوامل وأطفالا صغارا وأشخاصا من كبار السن يعانون في مكان قريب منا، وأن أشخاصا يصبحون رهائن للأعيب وتلاعبات سياسية، دون أن يتمكنوا من تحديد مصيرهم.

ويساورنا الغضب إزاء الظلم الذي لحق بالمهاجرين وقسوة السياسيين الغربيين وانعدام إحساسهم. ومن غير المفهوم تماما بالنسبة لنا كيف يمكن تجاهل هذه الحالات الصارخة من انتهاكات حقوق الإنسان ومبادئ القانون الدولي والقيم العالمية ومعايير السلوك.

ونحن، نساء بيلاروس، نعارض معارضة قاطعة تصعيدا فيما يتعلق بحالة الهجرة بالقرب من حدود بلدنا المحب للسلام، ونرفض الاتهامات الباطلة الموجهة ضد بيلاروس وسلطاتنا وشعبنا.

وندعو الحكومات الوطنية لبلدان الاتحاد الأوروبي إلى الكف عن تضليل الناس واستخدامهم لأغراضهم السياسية. أوفوا بوعدك وأوجدوا لهم الظروف التي تنص عليها الاتفاقيات الدولية التي وقّعتموها.

ونتوجه بالنداء إلى المنظمات النسائية ومنظمات حقوق الإنسان، والصحفيين، والمجتمع المدني، وكل من يهتم بمصير البشرية! أظهروا اهتمامكم بالمهاجرين، وسائلوا ساستكم عن التزاماتهم، والصدق والنزاهة تجاهكم، والأمم والبلدان، والعالم!

10 تشرين الثاني/نوفمبر 2021
